

صالحة من تاريخ 01 / 01 / 2015

يرجى ملء الاستمارة بحروف كبيرة !

التسجيل لدى الشركة المزودة بالطعام من أجل المشاركة في تناول وجبة الغداء، والتي تم توكيلها بذلك من قبل الروضة أو الراعي القانوني لها. الشركة التي تم توكيلها بتزويد الطعام:

RWS Cateringservice GmbH, Gebäude 33, Am Alten Flughafen 1, 04356 Leipzig

- والتي سيتم تسميتها فيما يلي "RWS" فقط -

رقم العميل (تقوم شركة RWS بمنح الرقم) المجموعة:

1 - في مؤسسة أو جهة: دار رياض الاطفال : Straße, PLZ, Ort

المشاركة في تناول الطعام من تاريخ أو مرحلة التعود (دون تناول الطعام) حتى إشعار بإنهاء العقد □:

2 - معلومات عن ولي الامر

الكنية: الاسم الشخصي:
العنوان: هاتف:
البريد الإلكتروني:

3 - معلومات حول الطفل المشارك في تناول وجبة الغداء / العميل

الكنية: الاسم الشخصي: تاريخ الميلاد:

4 - نوع التزويد بالطعام وتكلفة الوجبة

الروضة او (المؤسسة)	نوع التزويد بالطعام	المبلغ اليومي	الرجاء وضع علامة في المكان الصحيح
الحضانة / الروضة	الغداء	€	M
الحضانة / الروضة	وجبة بعد الظهر	€	V

أ) أقر بأني وكنت شركة RWS بتقديم وجبة الطعام لطفلي في الروضة او الحضانة. يكون سعر الوجبة اليومية المقدمة للطفل حسب الاتفاق المسبق مع الروضة او الراعي القانوني لها، وكذلك حسب الاسعار الحالية أو السارية وقت التسجيل لدى الشركة، والتي أعترف بها كتكلفة لكل وجبة يتناولها الطفل يومياً. يتم الاتفاق على أي تعديلات حصرياً مع دار رياض الاطفال أو الراعي القانوني لها. تُعتبر هذه التعديلات سارية المفعول وملزمة بين شركة RWS والعملاء بعد إطلاعهم عليها من قبل الشركة وذلك من بداية الشهر التالي.

ب) يجب على جميع الاشخاص الذين يحق لهم تخفيض سعر وجبة الطعام، تقديم النسخة الاصلية من بيان الموافقة عند تسجيل الطفل في المشاركة في تناول وجبة الطعام. إن تقديم الوثائق في وقت متأخر أو تقديم وثائق غير صالحة لا يُعطي الحق في تخفيض سعر وجبة الطعام. يجب عليك تقديم تمديد الموافقة على تخفيض السعر بنفسك دون الطلب منك في الوقت المناسب لدى شركة RWS. يُمكن أخذ التخفيض بعين الاعتبار من بداية اليوم الذي تصل به الموافقة الخطية بالتخفيض لدى شركة RWS. لا يُمكن منح الخصم بأثر رجعي.

ج) بعد وصول طلب تسجيل الطفل لدى الشركة، يحصل ولي الامر أو الطفل المشارك في تناول الطعام على تأكيد للتسجيل الذي يحتوي على بيانات العميل.

5 - طريقة الدفع

<p>□ التحويل البنكي الرجاء إطلاعنا على رقم حسابك المصرفي، إذا اخترت طريقة الحوالة البنكية في الدفع. وبهذه الطريقة يُمكن تحويل الفائض من المبالغ أو التعويضات الى حسابك بطريقة أسرع.</p>	<p>□ طريقة الخصم المباشر من البنك - طريقة الدفع الموحد بين دول الاتحاد الأوروبي "SEPA" توقيع صاحب الحساب في البنك: يُعتبر التوقيع كتحويل من صاحب الحساب في البنك للشركة من أجل الخصم المباشر حتى إشعار بإنهاء التفويض.</p>
---	--

طريقة الخصم المباشر - SEPA

ID RWS C: DE48ZZZ00000298641-الدائن

: (رمز البنك الدولي) BIC

صاحب الحساب:

: (رقم الحساب المصرفي الدولي) IBAN

أ) يتم سحب المبلغ عن طريق الخصم المباشر في يوم العمل التاسع من الشهر التالي. هذا التفويض صالح فقط للشخص المذكور اسمه في الأعلى والمشارك في تناول وجبة الطعام. أفوض شركة "RWS Cateringservice GmbH" بخصم فواتير الحساب من حسابي المصرفي بطريق الخصم المباشر. في نفس الوقت أعطي التعليمات الى البنك بالسماح بصرف وخصم المبالغ القادمة من شركة "RWS Cateringservice GmbH" من حسابي المصرفي.

6 - المدة: مدة التوريد بالطعام غير محددة ويُمكن إنهاؤها بتقديم إشعار كتابي خلال فترة 4 أسابيع الى نهاية كل شهر تقويمي. ينتهي العقد تلقائياً إذا تم فسخ العقد بين شركة RWS والراعي القانوني لدار رياض الاطفال.

7 - إلغاء وجبة الطعام: تتوفر لك الخيارات التالية من أجل إلغاء وجبة الطعام:

Email: bestellung@rws-cateringservice.de	بريد الالكتروني:	0341 9170385	هاتف:
www.rws-gruppe.de/bestellung	انترنت:	0341 9170386	تليفاكس:

8 - إبرام العقد / الأحكام والشروط العامة

أ) قبل أن يتمكن الطفل في المشاركة في تناول وجبة الطعام، نحتاج منك تقديم إستمارة التسجيل الاصلية لتناول الطعام الموقعة والمعبأة بالكامل. قد يتم رفض الطلب من قبل شركة RWS إذا لم يتم تلبية بعض المطالب من قبل العملاء. قد يتم رفض الطلب إذا قام العميل بطلب اسعار استثنائية خاصة. توافق شركة "RWS" على طلب المشاركة في تناول الطعام وذلك بإرسال تأكيد خطي للتسجيل وإرسال رقم العميل ورمز الدخول السري على الموقع على الانترنت. يُصبح العقد ساري المفعول حال وصول تأكيد التسجيل من شركة RWS .

ب) بتوقيعي أوكد بأنني قد قرأت الأحكام والشروط العامة لشركة "RWS" المطبوعة على الصفحة الخلفية لاستمارة التسجيل وانني موافق عليها فيما يخص شروط العقد. إنني أوكد ايضا صحة البيانات المقدمة، وأحتفظ لنفسني بنسخة عن إستمارة التسجيل (وجه وخلف الصفحة).

.....
توقيع المشارك أو ولي الامر

.....
المكان ، التاريخ

**الأحكام والشروط العامة (AGB) لطلب وجبات الطعام الجماعي والمحاسبة الفردية لوجبات الطعام لدى شركة:
RWS Cateringservice GmbH, Am Alten Flughafen 1, Gebäude 33, 04356 Leipzig**

1 - تشكل الأحكام والشروط العامة التالية القاعدة الأساسية للوضع والصلة القانونية بين كل زبون (فيما يلي عميل) والشركة المزودة بالطعام (فيما يلي "RWS").

2 - من الشروط الأساسية لتقديم الطعام هو التسجيل الخطي المسبق لدى شركة RWS، ولهذا الغرض يجب استخدام إستمارة التسجيل. فور القيام بالتسجيل، يحصل العميل على رقم خاص به يتكون من 7 خانات والذي يجب استخدامه في طلب وجبات الطعام وإلغائها أو في المراسلة للشؤون الأخرى. أساس توريد الطعام إلى جهة أو مؤسسة ما، مبني على عقد التوريد المبرم مع الراعي القانوني لهذه المؤسسة، والذي يتم فيه تحديد نوع الخدمة والأسعار بالتفصيل. تُعتبر التعديلات في الخدمات (المنتجات) والأسعار الخاصة بعقد التوريد ملزمة لكل من شركة RWS والراعي القانوني للمؤسسة، وذلك بعد إطلاع العميل عليها. في هذا العقد يكون سعر حساب كل وجبة محدد. يحتوي العقد أيضاً على أشياء إضافية أخرى بجانب الحساب الخاص بالتزويد بالطعام. يحتوي على المبالغ التي نحصلها نحن من عملائنا والتي نقوم بمتابعة توصيلها إلى ما يُسمى "طرف ثالث" (شركة تقديم الخدمات الاقتصادية) (انظر إلى البند في الفاتورة "تحصيل الديون لطرف ثالث").

3 - إذا كان هناك أي حق في التخفيضات فيجب إرفاق الموافقة على ذلك مع طلب التسجيل. إن تقديم الوثائق في وقت متأخر أو تقديم وثائق غير صالحة لا يعطي الحق في تخفيض سعر وجبة الطعام. وبالمثل إذا تم تمديد موافقة التخفيض فيجب عليك تقديم هذا التمديد في الوقت المناسب دون أن يُطلب منك ذلك.

4 - في دور رياض الأطفال - الروضة والحضانة وبعد التسجيل لدى الشركة يتم الاستمرار في تقديم الطعام. وبالتالي يُعتبر كل طفل حاضر ومشارك في تناول الطعام وملزم بدفع الحساب. لا يوجد حق الإلزام بالتناول اليومي للطعام. عند إلغاء وجبة الطعام في الوقت المناسب، تقوم الشركة بإلغاء الوجبة المطلوبة للطفل. إختيار قائمة الطعام تكون على مسؤولية دار رياض الأطفال.

عند توريد الطعام إلى المدارس يتم طلب وجبة الطعام فردياً من الشخص المشارك في تناول الطعام وذلك حسب قائمة وجبات الطعام. يستطيع الأشخاص المشاركين في تناول وجبة الطعام التابعين للمؤسسات المرتبطة معنا عن طريق (نظام الطلب على الإنترنت)، طلب الطعام حتى موعد أقصاه 7 أيام من بداية الشهر عن طريق الإنترنت. بعد التسجيل لدى الشركة يتم إرسال الرقم السري اللازم مع رقم العميل مرفقة في رسالة تحتوي أيضاً على تأكيد التسجيل. تُسلم كوبونات وجبات الطعام إلى المشاركين في الوقت المناسب قبل بداية الشهر المعني. إذا تم توزيع الطعام في مدرستك / الهورت دون كوبونات الطعام ويتم كذلك إختيار الطعام مركزياً، فيتم تطبيق نفس القواعد المطبقة في طلب وإلغاء وجبات الطعام في دار رياض الأطفال والحضانة. طريقة طلب وجبات الطعام عن طريق نظام الإنترنت مجانية. إذا قامت شركة RWS بإدخال طلب وجبات الطعام بنفسها، فيتم إضافة € 1,00 بدل مجهود إضافي إلى الحساب.

5 - في حالات المرض والإجازة ... الخ توجد إمكانية إلغاء الالتزام بشأن تناول وجبات الطعام. الشرط الأساسي لذلك هو الاتصال الهاتفي أو الإبلاغ الخطي أو عن طريق الفاكس أو البريد الإلكتروني. في المؤسسات والجهات بنظام طلب وجبات الطعام عن طريق الإنترنت يُمكن إلغاء الوجبات بشكل مريح من المنزل عن طريق الإنترنت. يجب أن يتم إبلاغ شركة RWS بذلك حتى الساعة 07:30 في اليوم الذي يتم فيه التوريد بالطعام كحد أقصى. لا يستقبل موظف الخدمة هنا أي طلبات أو إلغاءات. بالإضافة إلى ذلك، فإن جهاز الرد على المكالمات مُشغّل على مدار الساعة. فهذا يجب دائماً ذكر رقم العميل، أسم المشارك في تناول الطعام، وإسم المؤسسة وكذلك تاريخ اليوم أو الفترة الزمنية المنوي إلغاء وجبة الطعام فيها بشكل واضح. إذا كان الخبر المتروك على جهاز الرد على المكالمات غير واضح، فلا يتم إلغاء الطلب. عند التوقيع على العقد مع الشركة الموردة للطعام، يُعطي العميل موافقته على تخزين المكالمات الهاتفية لاستخدامها كدليل في حال النزاع القانوني القائم على عدم وضوح إلغاء الطعام.

6 - يجب تقديم تقرير طبي من الطبيب المعالج إذا كان هناك ضرورة لتناول وجبات غذائية خاصة، وكذلك تعبئة طلب خاص بذلك. تقوم مستشارتنا الغذائية مباشرة بعد وصول الطلب بالاتصال مع ولي الأمر للاتفاق على الخطوات القادمة. يُمكن الحصول على الطلب لدى المؤسسات (دار رياض الأطفال أو المدرسة) أو بزيارة موقعنا على الإنترنت. تحفظ شركة RWS في حقها في رفض الطلب الخاص في تقديم وجبات الغداء الخاصة إذا كانت هذه الوجبات إستثنائية جداً.

7 - يتم دفع الحساب بطريق غير نقدية إما بتحويل المبلغ أو عن طريق الخصم المباشر من الحساب المصرفي. في حال الخصم المباشر، يتم خصم المبلغ في يوم العمل التاسع من الشهر التالي (أيام العمل الأسبوعية بالنسبة لشركة RWS هي من الاثنين إلى الجمعة). تحصلون على المعلومات الخاصة بمبلغ الحساب الشهري المنوي خصمه، أقصى حد يوم واحد قبل القيام بخصمه من حسابك المصرفي. عند خصم المبلغ مباشرة من الحساب المصرفي للعميل يظهر على كشف حساب العميل "رقم تعريف الدائن" لشركة RWS ورقم التفويض الفردي لكل عميل (الذي يحتوي على رقم العميل المكون من 7 خانات وكذلك رقم البنك الدولي للعميل). إن صاحب الحساب ملزم بتغطية حسابه المذكور بشكل كافٍ. يتحمل العميل التكاليف التي تنتج عن العجز في تغطية الحساب المصرفي مثل الغرامات التحذيرية. إذا حصل هناك أي تغيير في الحساب المصرفي القائم فإنه من الضروري منح تفويض جديد مع التوقيع عليه من أجل الخصم المباشر من البنك. يتم إلغاء التفويض بالخصم المباشر من الحساب المصرفي في حال وجود عجز في سداد الحساب. وعند الرغبة في متابعة طريقة الخصم المباشر من البنك، فيجب تقديم تفويض خطي جديد من طرف العميل.

يجب فحص حسابات المبالغ المستحقة بعناية. تعتمد قيمة المبلغ على عدد وجبات الطعام في الفترة الزمنية المحددة، بغض النظر إذا كان المشترك قد تناولها أم لا. إذا كانت هناك أي إحتجاجات على المبلغ فيجب تقديمها كتابياً على الفور، أقصى حد 6 أسابيع من تاريخ استحقاق سدادها. إن إهمال تقديم الإحتجاج على المبالغ أو عدم تقديمه في الوقت المحدد، يُعتبر كموافقة على هذه الحسابات. يتم إرسال فاتورة الحساب من أجل تسديد المبلغ عن طريق البريد الإلكتروني على شكل "PDF" مجاناً. إذا لم تطلع شركة RWS عن بريدك الإلكتروني، تقوم الشركة بإرسال الحساب الشهري عن طريق البريد الرسمي. نقوم مقابل ذلك بإضافة رسم شهري مقداره € 1,00 .

Dient ausschließlich als Ausfüllhilfe für die Anmeldung zur Teilnahme an der Speisenversorgung!

8 - عند استخدام كوبونات وجبات الطعام يتم اعتماد ما يلي: يُمكن استرداد مبالغ ثمن الوجبات التي تم إلغاها في الوقت المحدد، إذا تم إعادة هذه الكوبونات التي لم يتم الاستفادة منها الى RWS في اليوم الرابع من الشهر التالي كحد أقصى.

عند استخدام نظام الشريحة الإلكترونية: إذا تم استخدام نظام الشريحة الإلكترونية في المدرسة / الهورت، يتم إيداع مبلغ € 5,00 كرهن للشريحة. عند فقدان الشريحة أو تلفها بسبب استعمالها بشكل غير صحيح، يتم الاحتفاظ بالرهن ويتم إصدار شريحة بديلة. من أجل إصدار شريحة جديدة، يجب دفع رهن جديد. بعد إنهاء العقد مع المدرسة أو الهورت يتم إعادة هذه الرسوم بعد إعادة الشريحة التي لا لزوم لها الى شركة RWS.

9 - يُمكن لشركة RWS رفض التسجيل من أجل المشاركة في تناول الطعام، إذا كانت هناك حسابات لم يتم العميل بتسديدها أو طلب العميل وجبات طعام خاصة إستثنائية جداً. في حالة تخلف العميل عن الدفع، يتم ارسال تحذير وتذكير في اليوم 20 من الشهر التالي يحتوي على قائمة بكل المبالغ الغير مسددة. بسبب هذا التحذير يتم حساب € 5,00 رسم إجمالي بدل ضرر. يُمكن للعميل أن يقدم الدليل على أنه لم يحصل هناك ضرر أو حصل بشكل ضئيل. يترك الأمر الى RWS في التحقق من حصول ضرر كبير. إذا لم يتم تسديد المبلغ المستحق حتى نهاية هذا الشهر التالي، يُمكن التوقف عن التزويد بالطعام حتى تسديد المبلغ كاملاً أو إلغاء العقد دون الالتزام بأي مُهلة. يتم إبلاغ مؤسسة رعاية الأطفال بإنهاء العقد من قِبل RWS. في نفس الوقت تحتفظ RWS بحقها في توكيل شركة خاصة من أجل تحصيل المبلغ. يتحمل العميل كل التكاليف الناجمة عن ذلك.

10 - كل التغييرات التي من شأنها أن تؤثر على الوضع القانوني بين RWS والعميل، يجب الإبلاغ عنها كتابياً حتى يوم 25 من الشهر الجاري لما يخص الشهر التالي. يجب إطلاع RWS خطياً وفوراً مع ذكر رقم العميل حول التغييرات في الاسم والعنوان والحساب المصرفي. فقد يتحمل العميل التكاليف والمصاريف التي قد تنجم عن التأخر في الإبلاغ عن هذه التغييرات.

11 - نؤكد لكم بأن هذه البيانات تُستخدم فقط للاغراض المنصوص عليها و عدم إطلاع طرف ثالث عليها.

12 - يتم إطلاع العميل خطياً وفقاً للفقرة 10 حول التعديلات المبررة موضوعياً في الاحكام والشروط العامة، وهذا يعني عند وجود سبب خاص / هام، مثل التغيير في القوانين، التغيير في التشريعات القضائية الصادرة من الجهات القضائية العليا، التغييرات في ظروف السوق والشروط العامة أو التغييرات في أساليب التنفيذ أو / والانتاج في التزويد الغذائي ... الخ. يحق للعميل بتقديم إحتجاج خطي خلال 4 أسابيع من إطلاعه على هذه التغييرات. إذا إعترض العميل كتابياً، فيحق لكل طرف إنهاء العقد كتابياً خلال فترة 4 أسابيع حتى نهاية الشهر التقويمي. إذا لم يُقدم العميل إحتجاجاً بشكل صحيح أو خلال الفترة المحددة بعد الاطلاع على التغييرات في الشروط والاحكام العامة، يُصبح ذلك التغيير في الاحكام والشروط العامة ساري المفعول في العقد القائم بين RWS والعميل.